



Luftbefeuchter

10028580 10028581 10029611

KLARSTEIN

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Klarstein Gerätes. Lesen Sie die folgenden Anschluss- und Anwendungshinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen technischen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Sicherheitshinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Inhalt

- Technische Daten 2
- Sicherheitshinweise 3
- Geräteübersicht und Funktionstasten 4
- Bedienung 5
- Wartung und Reinigung 5
- Problembehandlungen 6
- Hinweise zur Entsorgung 7
- Konformitätserklärung 7

Technische Daten

Artikelnummer	10028580 (Rot) 10028581 (Schwarz) 10029611 (weiß)
Stromversorgung	100-240 V 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	30 W
Wassertank-Volumen	4,5 Liter
Befeuchtungsleistung	300 ml/h
Betriebstemperaturbereich	5-40 °C

Sicherheitshinweise

Technische Sicherheit

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es reinigen.
- Berühren Sie während des Betriebs nicht das Wasser oder Teile des Wasserablaufs.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es kein Wasser enthält.
- Schaben Sie nicht mit scharfen Gegenständen am Ultraschallwandler.
- Wenn das Gerät im Betrieb merkwürdige Geräusche oder Gerüche von sich gibt, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Stellen Sie das Gerät nicht um, wenn Wasser im Tank ist.
- Zerlegen Sie weder die Basis noch das Gehäuse, um sie selbst zu reparieren oder zu verändern.
- Tauschen Sie das Netzkabel nicht selbst aus.

Geräuschentwicklung:

- Der Geräuschpegel des Gerätes ist unter 40 dB. Bei unsachgemäßer Verwendung kann der Geräuschpegel steigen.
- Stellen Sie das Gerät möglichst weit entfernt von sich auf, wenn Sie nachts schlafen.
- Füllen Sie den Tank vollständig, um Resonanzen, die durch einen leeren Tank erzeugt werden, zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät auf einer festen Oberfläche auf, da es sonst lauter ist.

Hartes Wasser: Bildung von weißen Flächen und Kalkablagerungen

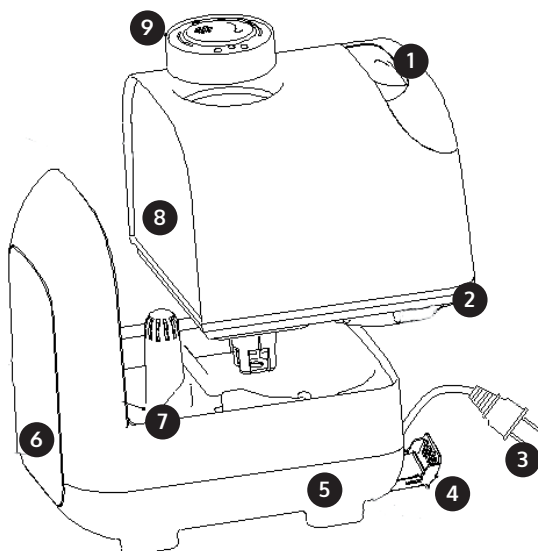
- In einigen Wohngebieten hat das Wasser einen größeren Härtegrad. Es enthält einen höheren Anteil an Calcium- und Magnesiumionen, die zusammen mit einer großen Menge Bleiche oder anderen Wasserzusätzen auf die Oberflächen von Gegenständen oder auf den Boden sprühen können, und zu „weißem Puder“ werden, wenn es trocknet. Einige Kalkablagerungen bilden sich auf der Oberfläche des Ultraschallwandlers, dem Heizelement und dem Wassertank. Das Problem entsteht durch die Beschaffenheit des Wassers. Abhilfe schafft die Verwendung von destilliertem oder abgekühltem abgekochten Wasser.
- Reinigen Sie den Wasserstandsanzeiger nach dem Verfahren, das in „Reinigung und Wartung“ beschrieben wird.

Aufstellung

- Stellen Sie das Gerät an einem festen, ebenen Platz auf.
- Positionieren Sie das Gerät weit entfernt von Wärmequellen wie Öfen, Kaminen und direkter Sonneneinstrahlung.
- Stellen Sie das Gerät nicht neben Möbel oder elektrische Geräte.
- Der versprühte Nebel des Luftbefeuchters sollte nicht auf Möbel, elektronische Geräte gerichtet werden, um einen Schaden durch Feuchtigkeit zu vermeiden.
- Die Reichweite der Fernbedienung beträgt 5 Meter, der Empfangswinkel ist bis zu 30 Grad.

Geräteübersicht und Funktionstasten

1. Griff
2. Verschluss am Wassertank
3. Netzstecker
4. Aromafach
5. Basis
6. Bedienfeld
7. Wasserablauf
8. Wassertank
9. Dunstausstoß



Tastenfunktionen

Taste	Bedeutung	Funktion
	Ein / Aus	Ein- und Ausschalten des Gerätes
	Timer	Ein- und Ausschalten des Timers. Einstellbar von 1 - 12 Stunden.
	Ionisator	Ein- und Ausschalten des Ionisators.
	Dampfvolumen	Die Dampfmenge können Sie durch das wiederholte Drücken dieser Taste in drei Stufen regeln. Auf Stufe 1 kommt am wenigsten Dampf, auf Stufe 3 am meisten. Beim Einschalten des Gerätes ist automatisch Stufe 3 eingestellt.
	Luftfeuchtigkeit erhöhen	Die Luftfeuchtigkeit kann von 40 auf 80 % um jeweils 5 % angehoben werden.
	Luftfeuchtigkeit senken	Die Luftfeuchtigkeit kann von 40 auf 80 % um jeweils 5 % gesenkt werden.

Bedienung

Vor dem Gebrauch

- Die Betriebsbedingungen für die Umgebung sind:
 - Betriebsumgebungstemperatur 5-40 °C
 - Relative Luftfeuchtigkeit weniger als 80 %
- Verwenden Sie reines Wasser mit einer Temperatur von unter 40 °C.
- Reinigen Sie den Wassertank und den Wasserablauf, wenn Sie das Gerät lange nicht verwendet haben.

Betrieb

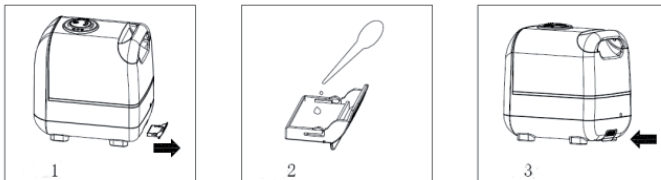
1. Heben Sie den Wassertank an und drehen Sie ihn. Öffnen Sie den Wassertank, indem Sie den Verschluss abschrauben (gegen den Uhrzeigersinn drehen).
2. Füllen Sie den Wassertank mit Wasser auf. Schrauben Sie den Verschluss wieder rauf (im Uhrzeigersinn drehen). Setzen Sie den Wassertank wieder fest in die Basis ein.
3. Schließen Sie den Netzstecker an. Schalten Sie das Gerät am Ein/Aus-Schalter ein und starten Sie es. Betätigen Sie den Ein-Aus-Schalter ein zweites Mal, stoppt das Gerät.

Wenn kein Wasser im Tank ist, sendet das Gerät ein Alarmsignal aus und es stellt den Betrieb ein.

Aromafunktion

1. Ziehen Sie die Aromakammer aus.
2. Tropfen Sie das Aromaöl auf die Aromaeinlage.
3. Schieben Sie die Aromakammer wieder in das Gerät. Die Aromafunktion startet automatisch, wenn Sie das Gerät wieder einschalten.

Hinweis: Um die Aromafunktion zu beenden oder wenn Sie das Gerät für eine längere Zeit nicht benutzen, müssen Sie die Aromaeinlage zuerst reinigen und trocknen und dann wieder in die Aromakammer legen.



Wartung und Reinigung

Den Ultraschallwandler reinigen:

Wenn in einigen Bereichen dieses Gerätes hartes Wasser verwendet wird, bildet sich Kalkstein auf der Oberfläche des Ultraschallwandlers. Sie müssen ihn regelmäßig mit einem Oxalsäure-Reiniger putzen:

1. Träufeln Sie 10 ml des Oxalsäurereinigens auf die Oberfläche des Wandlers (oder mehr, je nach Verkalkungsgrad). Lassen Sie den Reiniger 2 bis 5 Minuten einweichen.
2. Reinigen Sie den Wandler mit einer Bürste, bis die Kalkschicht beseitigt ist.

3. Spülen Sie zweimal mit klarem Wasser.

Hinweis: Reinigen Sie die inneren Teile, den Wassertank und den Wasserablauf jede Woche.

Wassertank

1. Lassen Sie eine kleine Menge Oxalsäurereiniger in den Wassertank und befüllen Sie ihn zur Hälfte mit Wasser.
2. Ziehen Sie die Überwurfmutter fest und schütteln Sie das Gerät mehrere Male auf und ab.
3. Waschen Sie es anschließend mit klarem Wasser aus.

Reinigung des Wasserablaufs

1. Bei Kalkablagerungen im Wasserablauf reinigen Sie sie mit einem feuchten, weichen Tuch, das in ein Oxalsäurereinigungsmittel getaucht wurde.
2. Spülen Sie den Wasserablauf mit klarem Wasser aus.

Entfernen Sie das Restwasser aus dem Ablauf. Wenn Sie das Gerät für eine längere Zeit nicht verwenden. Reinigen und trocknen Sie vor der Lagerung alle Teile und packen Sie sie in den Originalkarton.

Problembehandlungen

Problem	Mögliche Ursache	Lösungen
Kein Luftstrom oder Nebel	Der Stecker ist nicht eingesteckt.	Schließen Sie das Netzkabel an.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Der Tank ist leer.	Füllen Sie Wasser in den Tank.
	Zu wenig Wasser im Tank.	Füllen Sie ausreichend Wasser nach.
Riechender Nebel	Das Gerät ist neu.	Nehmen Sie die Tankabdeckung ab. Legen Sie den Wassertank für 12 Stunden an einen kühlen, trockenen Ort.
	Schmutziges Wasser.	Gießen Sie das Wasser fort. Reinigen Sie den Wassertank und gießen Sie frisches Wasser nach.
Geräusch	Der Tank ist nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie den Tank richtig ein.
	Es ist zu wenig Wasser im Tank.	Füllen Sie Wasser nach.
	Die Maschine steht nicht eben.	Platzieren Sie das Gerät auf einem ebenen Untergrund.
Dampfaustritt um den Auslass herum	Spielraum zwischen Dampfauslass und Wassertank.	Tauchen Sie die Dampfauslasskappe in Wasser und verwenden Sie sie wieder.

Hinweise zur Entsorgung



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2002/96/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zu gesonderten Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

Konformitätserklärung



Hersteller: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2004/108/EG (EMV)

2006/95/EG (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this Klarstein equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints on installation and use to avoid technical damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the operation and installation instructions are not covered by our warranty and any liability.

Contents

Technical Data 8
Security Instructions 9
Product Overview and Function Keys 10
Operation 11
Maintenance 11
Troubleshooting 12
Disposal Considerations 13
Declaration of Conformity 13

Technical Data

Item number	10028580 (red) 10028581 (black) 10029611 (white)
Rated voltage	100-240 V 50/60 Hz
Power input	30 W
Water tank volume	4,5 Liter
Moisture Capacity	300 ml/h
Operating ambient temperature	5-40 °C

Security Instructions

Technical Security

- Cut off the power before cleaning or moving the machine.
- Do not touch the water or parts in the water flume when operating.
- Do not work the machine when waterless.
- Do not scrape the transducer with sharp items.
- If there is any queer noise or smell when operating, turn off the machine and unplug the power cable immediately.
- Do not move the machine when water is left in the water flume.
- Do not disassemble the base of main body for repair or adjustment by yourself.
- Do not replace the power cable by yourself.

Noise:

- The noise of the unit is under 40 dB, but when used inappropriate, the noise might increased. Please be aware that:
- When sleeping at night, keep the humidifier far away from you.
- Fill the water tank fully to avoid resonance caused by empty tank.
- Try to place the machine on a steady place, otherwise would increase noise.

Hard water: generation of „white powder“ and scale

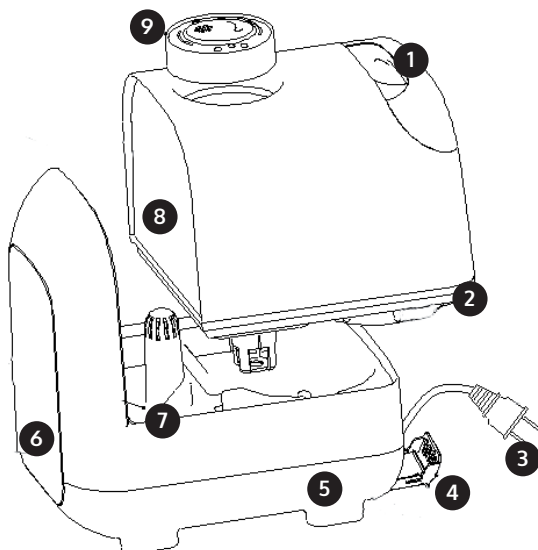
- In some area ,water is hard contents higher level of calcium and magnesium ion, which together with great quantity of bleaching powder or some other water-cleaning material in the water would spray to the surface of items or floor when using the machine and turn to “white powder” when get dry. Some of them is deposited to the surface of transducer, radiator and water flume and scale is therefore formed. The sale problem is because of the water quality.
- The solution is using distilled water or cool boiled water.

Positioning:

- Place the humidifier at a firm, flat place. It must be placed on a flat surface.
- The humidifier should be far away from heat sources, such as the stoves or fire places. Do not place the unit in direct sunlight.
- Do not place the unit next to furniture or electronic devices.
- Stellen Sie das Gerät nicht neben Möbel oder elektrische Geräte.
- The mist spraying from the humidifier should not be face to the furniture in order to avoid damage caused by humidity.
- The reception distance of the remote control is up to 5 m, the angle is up to 30 degrees.

Product Overview and Function Keys

1. Handle
2. Screw nut of water tank
3. Power cord
4. Aroma compartment
5. Bottom cover
6. Control panel
7. Water flume
8. Water tank
9. Mist outlet



Tastenfunktionen

Button	Meaning	Function
	On / Off	Switches the humidifier on or off.
	Timer	Switches the timer on or off. It can be set from 1 - 12 hours.
	Ionizer	Ionizer on by pressing this key, turn off by press the key again.
	Steam volume	Steam volume can be changed from level 1 to 3. Change level by pressing this key. Smallest steam volume on level 1, Biggest steam volume on level 3.
	Enhance humidity	Humidity can be increased from 40% to 80% at every 5% .
	Lower humidity	Humidity can be decreased from 80% to 40% at every 5%.

Operation

Before operation

- The working environment for humidifier is when:
 - temp. is between 5 to 40 degree,
 - relative humidity is lower than 80%RH.
- Use clean water lower than 40 °C (pure water is recommended)
- Clean water tank and water flume when you use again after a long time.

Operation

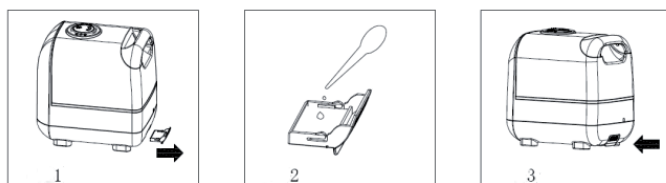
1. Lift up the water tank and reverse it, unscrew the nut by wring anticlockwise to open the water tank .
2. Fully fill the water tank with water. Re-screw the nut tight clockwise, and put the water tank back onto the base stably.
3. Connect to the power, press the “On/Off” button to start the machine.; Press “On/Off” for the 2nd time to stop the machine .

When waterless, the machine makes alarm and stop working.

Aroma function

1. Pull out the aroma case.
2. Drop aroma oil onto the aroma pad
3. Push back the aroma case into the device, the aroma function will be on automatically when turn on the device.

Note: To stop the aroma function or when the device is not used for a long time, you should clean and dry the aroma pad first and then put it back to the aroma case.



Maintenance

Cleaning the transducer

If hard water in some area is used in this machine, water scale is supposed to form on the surface of the transducer, user should frequently clean the transducer with detergent of oxalic acid impregnant (or common brush) according to the following steps:

1. Drop small amount of oxalic acid detergent into the water tank , and load a half of water box.

2. Screw tight the nut cap, shake it up and down several times, and lastly wash it with clean water.

Water tank

1. Drop small amount of oxalic acid detergent into the water tank , and load a half of water box.
2. Screw tight the nut cap, shake it up and down several times.
3. Wash it with clean water.

Cleaning water flume

1. If there is scale left in water flume, clean it with a soft cloth dipped with oxalic acid detergent.
2. Wash it with clean water.

Get rid of the remaining water in the water flume and water tank when the machine is not used for a long time. Clean, dry all the parts before storage and pack in the origin carton.

Troubleshooting

Problem	Possible reasons	Solutions
No wind nor mist	Check plug Check power switch No water in tank	Plug into socket. Turn on power switch. Add water.
Mist smells peculiar	less water in tank New machine Too dirty water, Or water in tank too long time.	Add enough water. Take off tank cover, place the water tank in cool and dry place for 12 hours. Clean water tank, Replace clean water.
Noise	Tank in incorrect position Less water in tank Uneven level for machine	Put the tank in correct position. Add water. Place it on even flat or ground.
Steam out from outlet surrounding	Clearance between steam outlet and water tank	Sink the steam outlet cap in water and use it again.

Disposal Considerations



According to the European waste regulation 2002/96/EC this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Your product contains batteries covered by the European Directive. 2006/66/EC, which cannot be disposed of with normal household waste. Please check local rules on separate collection of batteries. The correct disposal of batteries helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

Declaration of Conformity



Producer: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany

This product is conform to the following European Directives:

2004/108/EC (EMC)

2006/95/EC (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto Klarstein. La preghiamo di leggere con cura le seguenti istruzioni d'installazione e utilizzo del dispositivo e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze per la sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

Indice

Dati tecnici	14
Avvertenze di sicurezza	15
Quadro generale e tasti di funzionamento	16
Utilizzo	17
Pulizia e Manutenzione	17
Soluzione dei Problemi	18
Avvertenze per lo smaltimento	19
Dichiarazione di conformità	19

Dati tecnici

Numero articolo	10028580 (rosso) 10028581 (nero) 10029611 (bianco)
Alimentazione	100-240 V 50/60 Hz
Potenza	30 W
Volume serbatoio acqua	4,5 litri
Capacità di umidificazione	300 ml/h
Gamma di temperature operative	5-40 °C

Avvertenze di sicurezza

Sicurezza tecnica

- Spegnerne il dispositivo prima di ogni pulizia.
- Non toccare l'acqua e nessun componente del canale di scarico dell'acqua mentre il dispositivo è in funzione.
- Non azionare il dispositivo, se non contiene acqua.
- Non raschiare il trasduttore con utensili appuntiti.
- Se si riscontrano rumori insoliti durante il funzionamento, spegnere il dispositivo e scollegarlo dalla presa di corrente.
- Non trasportare il dispositivo, quando il serbatoio contiene acqua.
- Non smontare né la base né l'alloggiamento per eseguire riparazioni da soli o per effettuare delle modifiche.
- Non sostituire il cavo di rete autonomamente.

Emissioni sonore

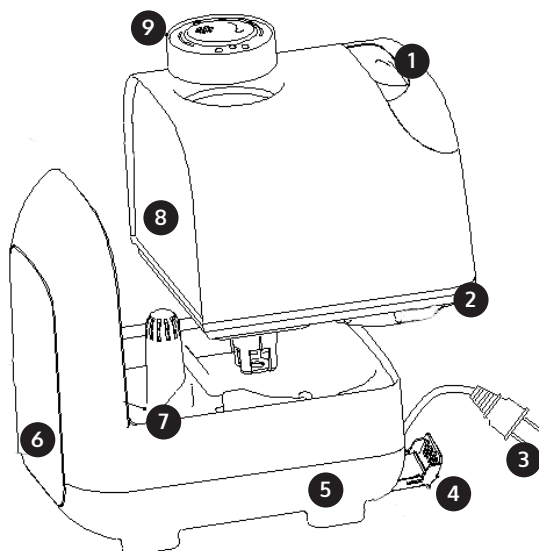
- Il livello sonoro del dispositivo è al di sotto dei 40 dB. Un utilizzo improprio e non conforme del dispositivo può aumentare il livello sonoro.
- Mentre si dorme, tenere il dispositivo il più lontano possibile.
- Riempire completamente il serbatoio dell'acqua, in modo da evitare le risonanze prodotte da un serbatoio vuoto.
- Collocare il dispositivo su una superficie piana in modo da attutire i rumori.
- Acqua dura: formazione di macchie biancastre e di depositi di calcare.
- In alcune aree abitative il grado di durezza dell'acqua è molto alto. Ossia essa contiene un'elevata percentuale di calcio e magnesio, i quali insieme al cloro ed ad altri agenti sbiancanti una volta che l'acqua si asciuga, creano sulle superfici una patina bianca. Residui di calcare si depositano sulle superfici del trasduttore a ultrasuoni, sull'elemento riscaldante o nel serbatoio dell'acqua. Il problema risiede nella natura dell'acqua. Utilizzare acqua distillata o acqua fredda precedentemente bollita può essere d' aiuto.
- Pulire l'indicatore del livello dell'acqua seguendo le indicazioni riportate nella sezione "Pulizia e manutenzione" del presente libretto.

Collocazione

- Collocare il dispositivo su una superficie piana e stabile.
- Posizionare il dispositivo lontano da fonti di calore come forni, camini e dai raggi diretti del sole
- Non collocarlo nelle vicinanze di mobili e altri dispositivi elettrici
- Non direzionare il getto di vapore dell'umidificatore verso mobili o dispositivi elettrici: l'umidità può danneggiarli.
- Utilizzare il telecomando a una distanza massima di 5 metri e con un'angolazione di massimo 30 gradi.

Quadro generale e tasti di funzionamento

1. Impugnatura
2. Tappo del serbatoio dell'acqua
3. Cavo di rete
4. Scomparto essenze
5. Base
6. Pannello di controllo
7. Scarico acqua
8. Serbatoio dell'acqua
9. Bocchetta di emissione del vapore



Tasti di funzionamento

Tasto	Significato	Funzione
	On /Off	Accensione/Spengimento
	Timer	Accensione/Spengimento del timer impostabile da 1 a 12 ore.
	Ionizzatore	Accensione/Spengimento dello ionizzatore.
	Regolatore del getto di vapore	Premendo più volte questo tasto, è possibile regolare la quantità di vapore su 3 livelli. Livello 1, quantità minima, livello 3 quantità massima. Con l'accensione, il getto viene automaticamente impostato sul livello 3.
	Innalzamento dell'umidità	Il livello di umidità può essere impostato tra il 40% e l'80% con intervalli del 5%.
	Abbassamento dell'umidità	Il livello di umidità può essere impostato tra il 40% e l'80% con intervalli del 5%.

Utilizzo

Primo utilizzo

- Le condizioni per utilizzare l'umidificatore sono:
 - Temperatura ambiente è tra i 5 ei 40 gradi.
 - L'umidità relativa è sotto l'80%.
- Usare acqua pulita con una temperatura al di sotto dei 40 °C.
- Pulire il serbatoio e il canale di scarico dell'acqua, in caso di inutilizzo prolungato.

Funzionamento

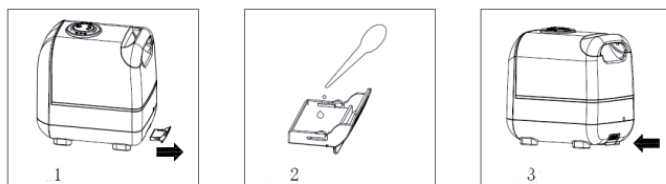
1. Sollevare il serbatoio e capovolgerlo. Rimuovere il tappo, svitandolo in senso antiorario.
2. Riempire il serbatoio di acqua. Reinserire il tappo, avvitandolo in senso orario. Inserire saldamente il serbatoio nella base.
3. Inserire la spina nella presa di corrente. Premere una volta l'interruttore di accensione per azionare il dispositivo. Premerlo una seconda volta per spegnere il dispositivo.

In assenza di acqua nel serbatoio, il dispositivo emette un segnale acustico di allarme e smette di funzionare.

Funzione aromatizzant

1. Estrarre la vaschetta per le essenze.
2. Versare alcune gocce di olio essenziale nella vaschetta.
3. Reinserire la vaschetta nel dispositivo. Quando si riaccende il dispositivo, la funzione aromatizzante si avvia automaticamente.

Nota: per terminare la funzione aromatizzante o in caso di inutilizzo prolungato del dispositivo, lavare la vaschetta per le essenze, asciugarla e reinserirla nel suo scomparto.



Manutenzione

Pulizia del trasduttore a ultrasuoni

Se si usa acqua particolarmente dura, sulla superficie del trasduttore a ultrasuoni si riscontra la formazione di macchie di calcare. È necessario pulire regolarmente il trasduttore utilizzando un detergente a base di acido ossalico. Seguire le seguenti indicazioni:

1. Versare 10 ml di acido ossalico sulle superfici del trasduttore (quantità variabile in base alla durezza del calcare). Far agire il detergente per 2-5 minuti.

2. Con una spazzola procedere alla rimozione del calcare.
3. Sciacquare un paio di volte con acqua pulita.

Serbatoio dell'acqua

1. Versare nel serbatoio una piccola quantità di acido ossalico. Riempire di acqua la metà del serbatoio.
2. Serrare bene il tappo e scrollare ripetutamente il dispositivo.
3. Risciacquare con acqua pulita.

Pulizia dello scarico dell'acqua

1. Rimuovere i residui di calcare dallo scarico dell'acqua con un panno morbido imbevuto di acido ossalico.
2. Risciacquare con acqua pulita.

Eliminare i residui di acqua dallo scarico. In caso si prevede di non utilizzare il dispositivo per lungo tempo, pulire e asciugare tutte le parti del dispositivo e custodirle nella confezione originale.

Soluzione dei problemi

Problema	Possibili cause	Soluzioni
Il dispositivo non emette vapore	La spina non è inserita nella presa.	Inserire il cavo di rete nella presa di corrente.
	Il dispositivo non è acceso.	Accendere il dispositivo.
	Il serbatoio è rimasto senza acqua.	Riempire il serbatoio di acqua.
	Il serbatoio è rimasto senza acqua.	Aggiungere acqua nel serbatoio.
Il vapore ha uno strano odore	Il dispositivo è nuovo.	Rimuovere il tappo e collocare il serbatoio per 12 ore in un luogo fresco e asciutto.
	L'acqua poco pulita.	Gettare via l'acqua. Pulire il serbatoio e riempirlo di acqua pulita.
Rumori	Il serbatoio non è inserito correttamente.	Inserire correttamente il serbatoio.
	C'è poca acqua nel serbatoio.	Aggiungere acqua nel serbatoio.
	Il dispositivo non è in posizione stabile	Collocare il dispositivo su una superficie piana.
Fuoriuscita di vapore intorno allo scarico del vapore.	Margine tra lo scarico del vapore e il serbatoio dell'acqua.	Immergere nell'acqua il tappo dello scarico del vapore e riutilizzarlo.

Smaltimento



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2002/96/CE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti sulla raccolta separata di dispositivi elettrici e elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

Il prodotto contiene batterie che, secondo la normativa europea 2006/66/CE, non devono essere smaltite insieme ai normali rifiuti domestici. Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta differenziata e sullo smaltimento delle batterie rivolgersi autorità locali. Attraverso uno smaltimento responsabile e conforme alle direttive, è possibile salvaguardare l'ambiente e chi ci circonda da possibili conseguenze negative.

Dichiarazione di conformità



Produttore: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania

Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2004/108/CE (EMC)

2006/95/CE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages techniques. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

Sommaire

- Données techniques 20
- Consignes de sécurité 21
- Aperçu de l'appareil 22
- Utilisation 23
- Nettoyage et entretien 23
- Résolution des problèmes 24
- Informations sur le recyclage 25
- Déclaration de conformité 25

Données techniques

Numéro d'article	10028580 (rouge) 10028581 (noir) 10029611 (blanc)
Alimentation électrique	100-240 V 50/60 Hz
Consommation électrique	30 W
Capacité	4,5 litres
Capacité d'évaporation	300 ml/h
Température de fonctionnement	5-40 °C

Consignes de sécurité

Sécurité technique

- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou de le déplacer.
- Ne pas toucher l'eau ou des parties de l'évacuation de l'eau lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque le réservoir est vide.
- Veiller à ne pas endommager le transducteur ultrasonique avec des objets coupants.
- Si vous constatez des bruits inhabituels pendant le fonctionnement, éteindre et débrancher l'appareil.
- Ne pas déplacer l'appareil si le réservoir contient de l'eau.
- Ne pas essayer de démonter ou réparer l'appareil soi-même.
- S'il est endommagé, le câble d'alimentation doit être remplacé par un technicien qualifié.

Bruits inhabituels

- Le volume sonore de l'appareil se limite normalement à 40 dB, mais peut dépasser ce niveau s'il est posé sur un sol inadéquat ou a été utilisé incorrectement.
- Pendant votre sommeil, placer l'appareil le plus loin possible de votre lit et remplir le réservoir au maximum avant de se coucher.
- Placer l'appareil sur une surface ferme, plane et régulière, sinon l'appareil peut produire des bruits.

Eau dure : formation de couches blanches et de dépôts de calcaire

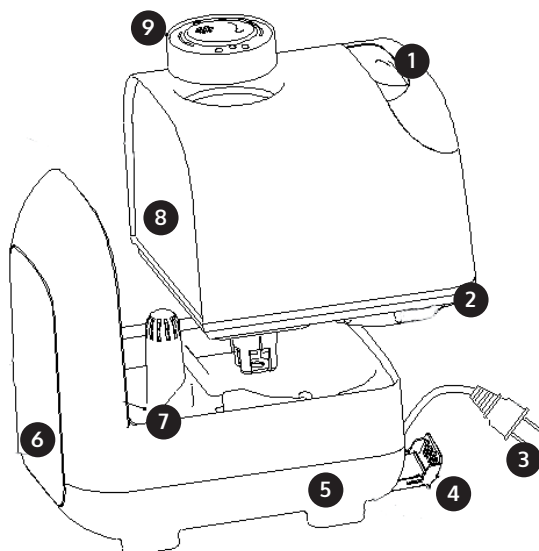
- Dans certaines régions, l'eau est particulièrement dure. Elle contient une proportion plus élevée d'ions de calcium et de magnésium qui, ajoutés à une grande quantité de produit de blanchiment ou d'autres additifs de l'eau, peut laisser des dépôts blancs le long des parois lorsque les éclaboussures sèchent. Des dépôts de calcaire peuvent se former sur la surface du transducteur ultrasonique, de l'unité de chauffage et du réservoir d'eau. Pour éviter ou diminuer ce problème, utiliser de l'eau distillée ou bouillie puis refroidie.
- Nettoyer le réservoir d'eau selon les instructions dans la section « Nettoyage et entretien ».

Installation

- Installer l'appareil sur une surface plate et régulière et s'assurer qu'il tient droit.
- Ne pas placer à proximité de sources de chaleur telles que des fours ou plaques et ne pas exposer à la lumière directe du soleil.
- Ne pas placer l'évaporateur directement à proximité de meubles ou d'appareils qui pourraient être endommagés par la vapeur.
- Lors de l'utilisation de la télécommande, observer un angle < 30 ° avec le récepteur et ne pas s'éloigner à plus de 5 mètres de l'appareil.

Aperçu de l'appareil

1. Poignée
2. Verrouillage du réservoir
3. Câble d'alimentation
4. Tiroir à arômes
5. Base
6. Panneau de contrôle
7. Évacuation d'eau
8. Réservoir d'eau
9. Diffuseur de brume



Touches de fonction

Touche	Signification	Fonction
	Marche/arrêt	Appuyer sur cette touche pour allumer l'appareil.
	Minuterie	Activer ou désactiver la minuterie. Réglage possible entre 1 et 12 heures.
	Ionisateur	Activer ou désactiver l'ionisateur.
	Intensité de la vapeur	Appuyer plusieurs fois sur cette touche pour régler l'intensité de basse (1 pression) à moyen (2 pressions) à élevée (3 pressions).
	Humidité +	Permet d'augmenter le niveau d'humidité par paliers de 5 % entre 40 et 80 %.
	Humidité -	Permet de réduire le niveau d'humidité par paliers de 5 % entre 40 et 80 %.

Utilisation

Avant l'utilisation

- La température optimale pour l'humidificateur est de 5 à 40 °C.
- L'humidité de la pièce doit être inférieure à 80 %.
- Remplir le réservoir d'eau claire à moins de 40 °C.
- Nettoyer le réservoir et la sortie d'eau lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.

Mise en marche

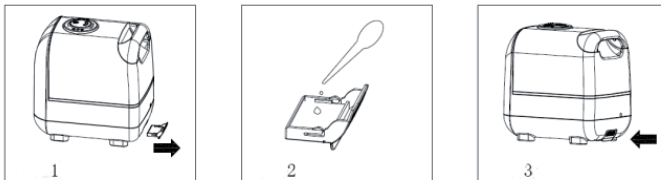
1. Retirer et retourner le réservoir d'eau. Dévisser le bouchon du réservoir d'eau (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) pour l'ouvrir.
2. Remplir entièrement le réservoir d'eau et revisser le bouchon (dans le sens des aiguilles d'une montre). Replacer le réservoir dans l'appareil.
3. Brancher puis allumer l'appareil. Pour éteindre l'appareil, appuyer à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt.

Si le réservoir d'eau est vide, l'humidificateur émet un signal sonore et s'interrompt.

Fonction arômes

1. Tirer le tiroir du compartiment à arômes.
2. Verser quelques gouttes d'huile aromatique dans le tiroir.
3. Repousser le tiroir dans l'appareil. La fonction arômes démarre automatiquement lorsque l'appareil est allumé.

Remarque : pour arrêter la fonction arômes ou lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant une période prolongée, nettoyer le tiroir du compartiment à arômes, le sécher puis le replacer dans l'appareil.



Nettoyage et entretien

Nettoyer le transducteur ultrasonique

Du calcaire peut se déposer sur les surfaces extérieures du transducteur ultrasonique si l'eau utilisée est dure. Il faut alors le nettoyer régulièrement à l'acide oxalique :

1. Verser 10 ml de nettoyant à l'acide oxalique sur l'extérieur du transducteur. La quantité de produit utilisé peut être adaptée au degré d'entartrage. Laisser agir le produit pendant 2 à 5 minutes.
2. Frotter le transducteur à l'aide d'une brosse jusqu'à ce que la couche de calcaire soit éliminée.
3. Rincer deux fois à l'eau claire.

Conseil : nettoyer les parties intérieures, le réservoir et l'évacuation d'eau une fois par semaine.

Réservoir d'eau

1. Verser une petite quantité de nettoyant à l'acide oxalique dans le réservoir puis le remplir à moitié d'eau.
2. Bien fermer l'écrou-raccord et secouer le réservoir plusieurs fois.
3. Rincer le réservoir à l'eau claire.

Nettoyage de l'évacuation d'eau

1. En cas de dépôt de calcaire dans l'évacuation d'eau, la nettoyer à l'aide d'un chiffon doux et humide trempé dans un nettoyant à l'acide oxalique.
2. Rincer l'évacuation d'eau à l'eau claire.

Retirer l'eau restée dans l'évacuation. Si l'appareil ne va pas être utilisé pendant une période prolongée, nettoyer et sécher soigneusement toutes les parties et ranger dans l'emballage d'origine avant de stocker.

Résolution des problèmes

Problème	Causes possibles	Solutions
Pas d'air ou de brume.	L'appareil n'est pas branché.	Brancher l'appareil.
	L'appareil n'est pas allumé.	Allumer l'appareil.
	Le réservoir est vide.	Remplir le réservoir d'eau.
	Trop peu d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir d'eau.
La brume est malodorante.	L'appareil est neuf.	Ouvrir l'appareil, ranger le réservoir pendant 12 heures dans un endroit frais et sec.
	L'eau est sale.	Jeter l'eau. Nettoyer le réservoir et remplir avec de l'eau propre.
Bruits inhabituels	Le réservoir est mal inséré.	Placer le réservoir correctement.
	Il y a trop peu d'eau dans le réservoir.	Ajouter de l'eau.
	L'appareil n'est pas posé bien droit.	Poser l'appareil sur une surface plane.
Fuite de vapeur autour de la sortie de vapeur.	Il y a du jeu entre la sortie et le réservoir d'eau.	Faire tremper le joint de la sortie de vapeur dans de l'eau et le replacer.

Informations sur le recyclage



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Ce produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE et ne peuvent pas être jetées avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur concernant la collecte séparée des piles. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Déclaration de conformité



Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2004/108/CE (CEM)

2006/95/CE (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de su aparato Klarstein. Por favor, lea con atención el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños técnicos. Sobre los daños acaecidos debido a una deficiente aplicación de las indicaciones de seguridad o a un uso inapropiado del aparato, declinamos asumir cualquier responsabilidad.

Índice de contenidos

- Datos técnicos 26
- Indicaciones de seguridad 27
- Vista general del aparato y teclas de función 28
- Manejo 29
- Limpieza y cuidado 29
- Detección y solución de problemas 30
- Indicaciones para la retirada del aparato 31
- Declaración de conformidad 31

Datos técnicos

Número del artículo	10028580 (rojo) 10028581 (negro) 10029611 (blanco)
Suministro eléctrico	100-240 V 50/60 Hz
Potencia	30 W
Capacidad	4,5 litros
Capacidad de humidificación	300 ml/h
Temperatura de funcionamiento	5-40 °C

Indicaciones de seguridad

Seguridad técnica

- Antes de limpiar o de mover el aparato, desenchúfelo de la red.
- No toque el agua ni las partes por las que fluye al exterior mientras el aparato esté en funcionamiento.
- No utilice el aparato con el depósito vacío.
- No frote la superficie con objetos rugosos o afilados.
- En caso de que el aparato haga ruidos durante el funcionamiento, apáguelo y retire el enchufe de la red.
- No mueva el aparato mientras la salida contenga agua.
- No intente reparar o desmontar el aparato usted mismo.
- Si necesita sustituir el cable de alimentación, póngase en contacto con personal técnico especializado.

Ruido:

- Mientras está en funcionamiento, el ruido del aparato no supera los 40 dB.
- Si está colocado sobre una superficie inestable o si ha sido puesto en marcha de manera errónea, puede sobrepasar este límite.
- Si utiliza el aparato mientras duerme, aléjelo de la cama y llene el depósito completamente antes de acostarse.
- Sitúe el aparato sobre una superficie firme y estable, en caso contrario, puede hacer demasiado ruido.

Agua dura: formación de una capa blanca y de residuos de cal.

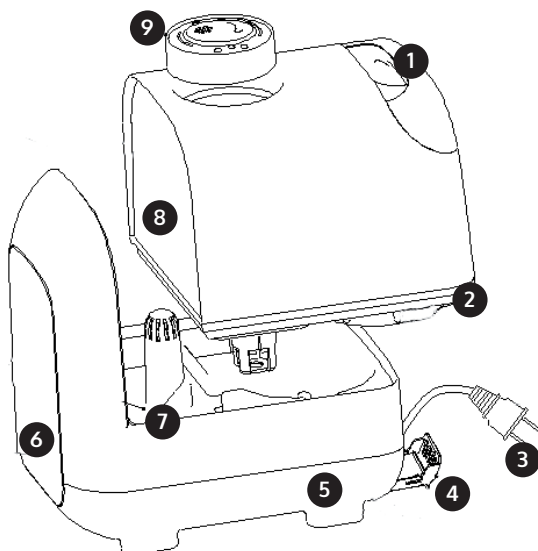
- El agua corriente de algunas regiones tiene un alto grado de dureza. El agua dura es aquella que contiene altas dosis de iones de calcio y de magnesio. Las partículas de estos minerales se van acumulando y en combinación con los restos de lejía y de otros productos de limpieza se adhieren a la superficie de objetos o al suelo cuando se usa el aparato y, al secarse, se convierten en polvo blanco. Una parte de estos sedimentos se deposita en la superficie del nebulizador, en el radiador y en las tuberías del agua. Para evitar la formación de residuos de cal, recomendamos emplear agua destilada o agua previamente hervida.
- Limpie el indicador del depósito de agua tal como se indica en el apartado "Limpieza y mantenimiento".

Colocación

- Coloque el humidificador sobre una superficie plana y asegúrese de que está completamente recto.
- Mantenga el humidificador alejado de fuentes de calor, como hornos y fogones, y no lo deje expuesto a la luz directa del sol.
- No lo sitúe cerca de muebles ni de otros aparatos eléctricos.
- El humidificador no debe colocarse demasiado cerca de muebles o de otros aparatos. El vapor puede dañarlos.
- Si utiliza el mando a distancia, oriéntelo con un ángulo de $<30^\circ$ respecto al receptor y no se aleje más de 5 metros del humidificador.

Vista general del aparato y teclas de función

1. Asa
2. Cierre del depósito
3. Cable de alimentación
4. Compartimento para aroma
5. Base del aparato
6. Panel de control
7. Salida de agua
8. Depósito del agua
9. Nebulizador



Teclas de función

Tecla	Significación	Función
	ON/OFF	Pulse esta tecla para encender el aparato.
	Temporizador	Encender o apagar el temporizador. Puede ajustar esta función entre 1-12 horas.
	Ionizador	Apagar o encender el ionizador.
	Intensidad del vapor	Pulse varias veces la tecla para ajustar la intensidad del vapor. Baja (1 pulsación), media (2 pulsaciones) o alta (3 pulsaciones).
	Humedad +	Puede aumentar la humedad entre 40-80% en intervalos de 5%.
	Humedad -	Puede disminuir la humedad entre 40-80% en intervalos de 5%.

Manejo

Antes de usar

- La temperatura ambiente óptima para que el aparato funcione con normalidad es de 5-40 °C
- La humedad del aire debe situarse por debajo del 80% HR
- Llene el depósito con agua limpia con una temperatura inferior a 40 °C.
- Si no va a usar el aparato durante un periodo de tiempo largo, limpie el depósito y la salida de agua.

Puesta en marcha

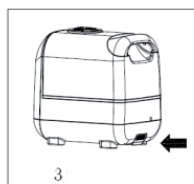
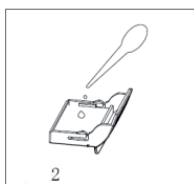
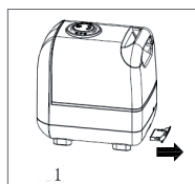
1. Saque el depósito y dele la vuelta. Para abrirlo, desenrosque el cierre del depósito siguiendo la dirección contraria a las agujas del reloj.
2. Llene completamente el depósito con agua y gire el cierre, esta vez siguiendo la dirección de las agujas del reloj.
3. Enchufe el cable a la red y pulse la tecla ON/OFF para encender el humidificador. Si pulsa de nuevo la tecla, apagará el aparato.

Cuando el depósito se vacíe, el aparato emitirá un pitido y se apagará automáticamente.

Función aroma

1. Retire el compartimento para el aroma.
2. Añada un poco de aroma a la almohadilla.
3. Vuelva a colocar el compartimento en el aparato. Cuando encienda el aparato, el aromatizador comenzará a difuminarlo.

Advertencia: Si no desea usar esta función o no va a utilizar el aparato durante un periodo largo de tiempo, limpie la almohadilla, séquela y vuelva a colocarla dentro del compartimento.



Limpieza y cuidado

Limpieza del transductor

Si utiliza agua dura con un alto contenido en sales, es posible que con el paso del tiempo se forme una capa de cal alrededor del nebulizador. Para evitar la formación de cal, limpie regularmente el nebulizador con agua y un poco de vinagre o con un cepillo.

Vierta 10 ml de vinagre sobre la superficie del nebulizador y déjelo actuar durante 2-5 minutos.

Frote el transductor con un cepillo hasta que los restos de cal hayan desaparecido.

Aclárelo cuidadosamente con agua limpia.

Limpieza del depósito y del interior del aparato.

Limpie el interior, la salida de agua y el depósito una vez a la semana:

Limpieza del depósito

Vierta un poco de vinagre dentro del depósito y llénelo hasta la mitad. Enrosque el cierre y agite el depósito varias veces. Aclárelo después con agua limpia.

Limpieza de la salida de agua

En caso de que haya cal en la salida de agua, moje un trapo húmedo con un poco de vinagre y frote alrededor. Aclare después con agua limpia.

IMPORTANTE: Si no va a usar el aparato durante un periodo de tiempo largo, retire el agua de la salida y del depósito. Antes de guardar el aparato, límpielo y séquelo bien. Guarde el aparato en su caja de cartón.

Detección y solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
No hay corriente de aire o el aparato no pulveriza vapor.	Compruebe el enchufe	Conecte el enchufe a la red
	Compruebe el interruptor	Encienda el aparato
	No hay agua en el depósito	Llene el tanque de agua.
	Hay poca agua en el depósito.	Añada más agua al depósito.
Olor peculiar	El aparato es nuevo.	Retire la cubierta superior y coloque el aparato en un lugar fresco y seco durante 12 horas.
	Agua sucia o agua estancada en el depósito	Llene el aparato con agua fresca y limpia.
El aparato hace ruidos extraños.	El depósito está mal colocado.	Coloque bien el depósito
	Hay poca agua en el depósito.	Llene el depósito.
	El aparato no está derecho.	Ponga derecho el aparato.
Expulsión irregular de vapor.	Hay un hueco entre el nebulizador y el depósito.	Encaje el nebulizador en el tanque y vuelva a poner en marcha el aparato.

Indicaciones para la retirada del aparato



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2002/96/EG. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes, contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

El producto contiene pilas sujetas a la Directiva Europea 2006/66/CE, según la cual estas no pueden depositarse en los contenedores destinados a la basura común. Compruebe la normativa de su país con respecto al reciclaje de las pilas usadas. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

Declaración de conformidad



Fabricante : Chal-Tec GmbH , Wallstraße 16, 10179 Berlin, Alemania

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2004/108/CE (Compatibilidad electromagnética)

2011/65/UE (Refundición RoHS2)

2006/95/CE (Baja tensión)